

IN & OUT



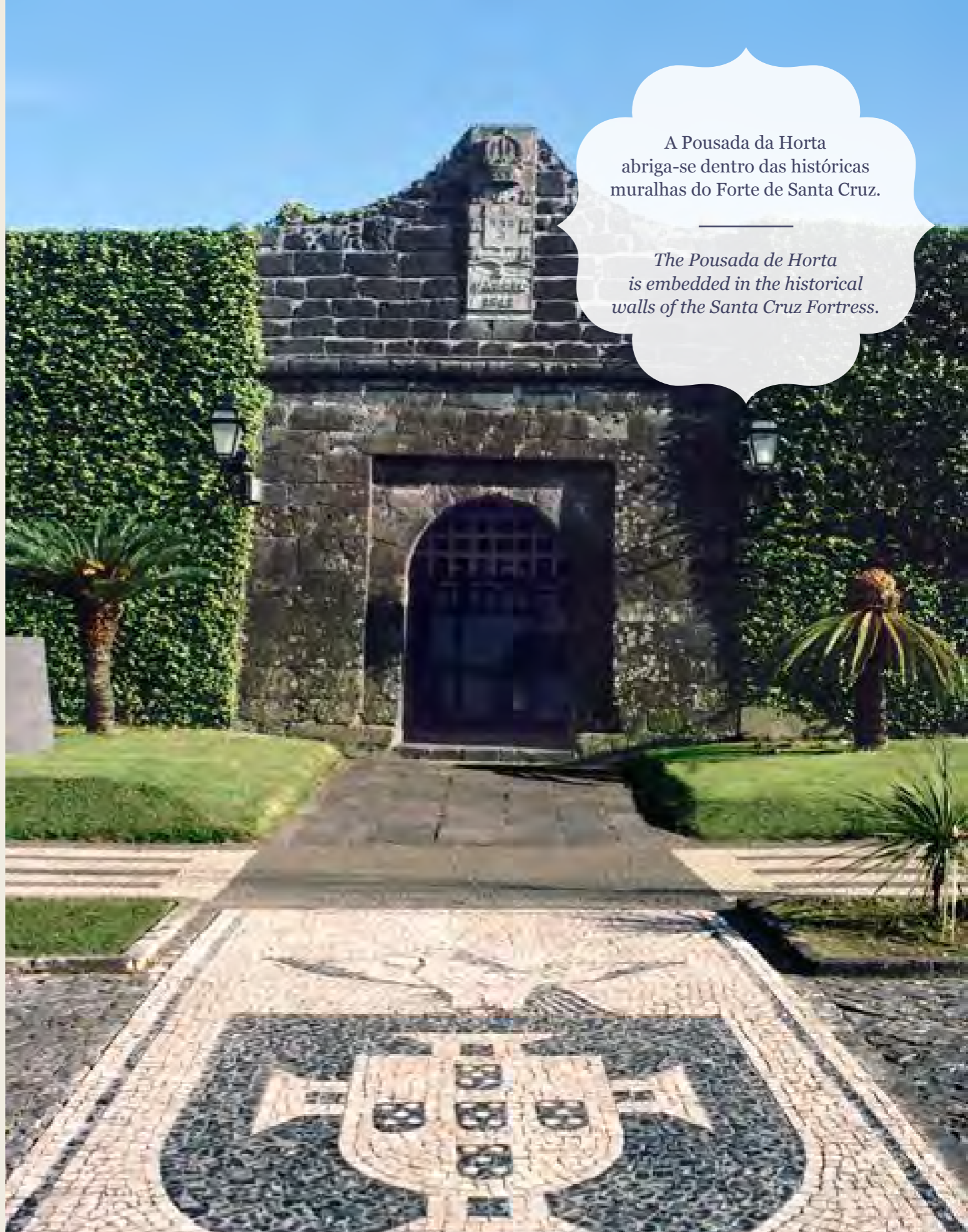
POUSADAS
DE PORTUGAL

POUSADA DE HORTA
FORTE DE SANTA CRUZ

IN

A charmosa Pousada da Horta fica numa fortaleza do século XVI, de nome Forte de Santa Cruz, situada sobre a belíssima Baía da Horta, que é, desde 1947, um Monumento Nacional. É sobre uma deslumbrante vista que desta Pousada conseguimos avistar a ilha do Pico e a afamada Marina, ponto de chegada de iates vindos de todo o mundo. É com uma decoração clássica que, desde 2004, ano em que foi inaugurada, a Pousada da Horta oferece um restaurante prendado com uma admirável vista para a piscina e para o Pico. Num total de 28 modernos quartos, dois deles suítes, encontramos um conforto sem igual, onde alguns asseguram uma agradável vista sobre o mar. Visite-nos e descubra este lugar verdadeiramente especial.

The charming Pousada da Horta is settled in a 16th century fortress named "Forte de Santa Cruz", located in the very beautiful Horta Bay. It is a National Monument since 1947. From this Pousada, we can see Pico Island and the famous Marine, with yachts arriving from all over the world. The Pousada was inaugurated in 2004. With its classical decoration, the Pousada offers a restaurant endowed with an admirable view of the swimming pool and the Pico. In its 28 modern rooms, two of which are suites, we can find an incomparable comfort; some of the rooms offer pleasant views onto the Sea. Come and visit us and discover this truly special spot.




A Pousada da Horta
abriga-se dentro das históricas
muralhas do Forte de Santa Cruz.

*The Pousada de Horta
is embedded in the históricas
walls of the Santa Cruz Fortress.*



A melhor vista sempre
à hora da melhor refeição.

*The best views with
the best meals.*



Uma Marina
com um mundo
inteiro pela frente.

*A Marina
facing the whole
world.*



POUSADA DE HORTA
FORTE DE SANTA CRUZ

CHARME
CHARM

INSTALAÇÕES FACILITIES



Envolvente Paisagística
Surrounding Landscape



Recepção 24 Horas
24 H Reception



Restaurante
Restaurant



Bar



Minibar



Jardins
Gardens



Piscina Exterior
Outdoor Swimming Pool



Sala de Jogos
Games Room



Sala de Reuniões
Meeting Room



Acesso WiFi
WiFi Access



Biblioteca e Sala TV
Library and TV Room



TV por Cabo
Cable TV



Estacionamento
Parking



Cofre
Safe



Voltagem 220 Volts
Voltage 220 Volts



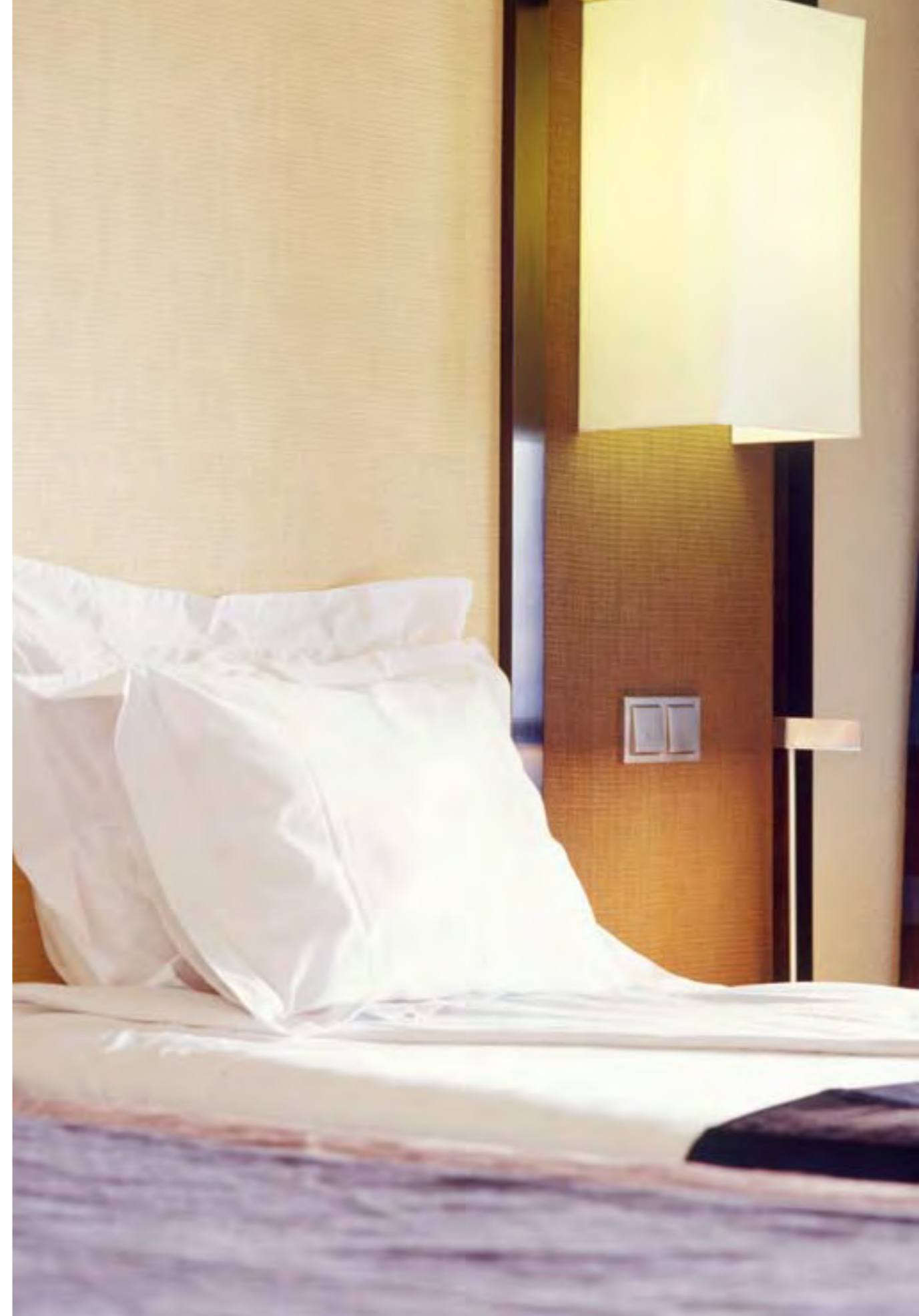
Número de Quartos
Number of Rooms



Número de Suites
Number of Suites

Rua Vasco da Gama
9900-017 Horta

GPS
N: 38 31.893
W: 28 37.593



Quarto | Room

RESTAURANTE DA POUSADA

Restaurant of the Pousada

Um serviço personalizado de excelência, conjugado com os deliciosos pratos da gastronomia regional portuguesa, proporcionam aos visitantes deste magnífico restaurante momentos únicos e especiais que vai para sempre recordar. Mime todos os seus sentidos ao desfrutar de uma refeição acompanhada por um fantástico vinho nacional, na atmosfera acolhedora do interior de um Forte do século XVI. Delicie-se com especialidades locais como as Lapas à moda dos Açores, o Estaladiço de Legumes com queijo Açoriano ou ainda o Naco de Atum no Forno.

An excellent customized service combined with delicious dishes of the regional Portuguese gastronomy, allows the guests of this magnificent restaurant special and unique moments you will always remember. Indulge all of your senses enjoying a meal accompanied by a fantastic national wine in the friendly atmosphere in the interior of this 16th century fortress and be delighted by local specialities, such as Limpets Azores Style, Crunchy Vegetables with Azores Cheese or the Roasted Tuna Loaf.

IN &
OUT



RESTAURANTE DA POUSADA

Restaurant of the Pousada

IN &
OUT



ESPECIALIDADES SPECIALITIES

• Lapas à moda dos Açores
Limpets Azores Style

• Estaladiço de Legumes
com Queijo Açoreano
*Crunchy Vegetables
with Azorean Cheese*

• Naco de Atum no Forno
Roasted Tuna Loaf

• Carpaccio de Ananás dos Açores
Carpaccio of Azores Pineapple

Nº lugares do restaurante: 50

Horário do restaurante: 13H00 - 15H00 /
19H30 - 22H00

Preço médio da refeição: 30€
(sem bebidas)

Number of seats: 50

Opening hours: 1:00 pm – 3:00 pm /
7:30 pm – 10:00 pm

Average price of meals: 30€
(beverages not included)



Estaladiço de Legumes | *Crunchy Vegetables*

A paisagem
da Ilha do Pico
é de cortar a respiração.

*The landscape
of the “Ilha do Pico” (Pico Island)
is a breathtaking one.*

OUT

As paisagens de rara beleza, a fascinante variedade e riqueza da flora local, os verdes campos e o azul do mar fazem dos Açores um dos mais procurados destinos para uns dias de descanso.

A cidade da Horta, na Ilha do Faial, é uma interessante combinação de todas as coisas boas que o arquipélago dos Açores tem para oferecer.

Descubra esta cidade repleta de paisagens que vai querer fotografar para jamais esquecer, e aproveite o clima sempre ameno para passear e visitar as muitas crateras vulcânicas.

The landscapes of rare beauty, the fascinating variety of the rich local flora, the green fields and the blue of the sea – all jointly make the Azores one of the most popular leisure destinations. The city of Horta, on Faial Island, is an interesting combination of all the good things which the Archipelago of the Azores has to offer.

Discover this city full of sceneries you will want to photograph to never forget and enjoy the always mild climate for hikes and visits to the many volcanic craters.

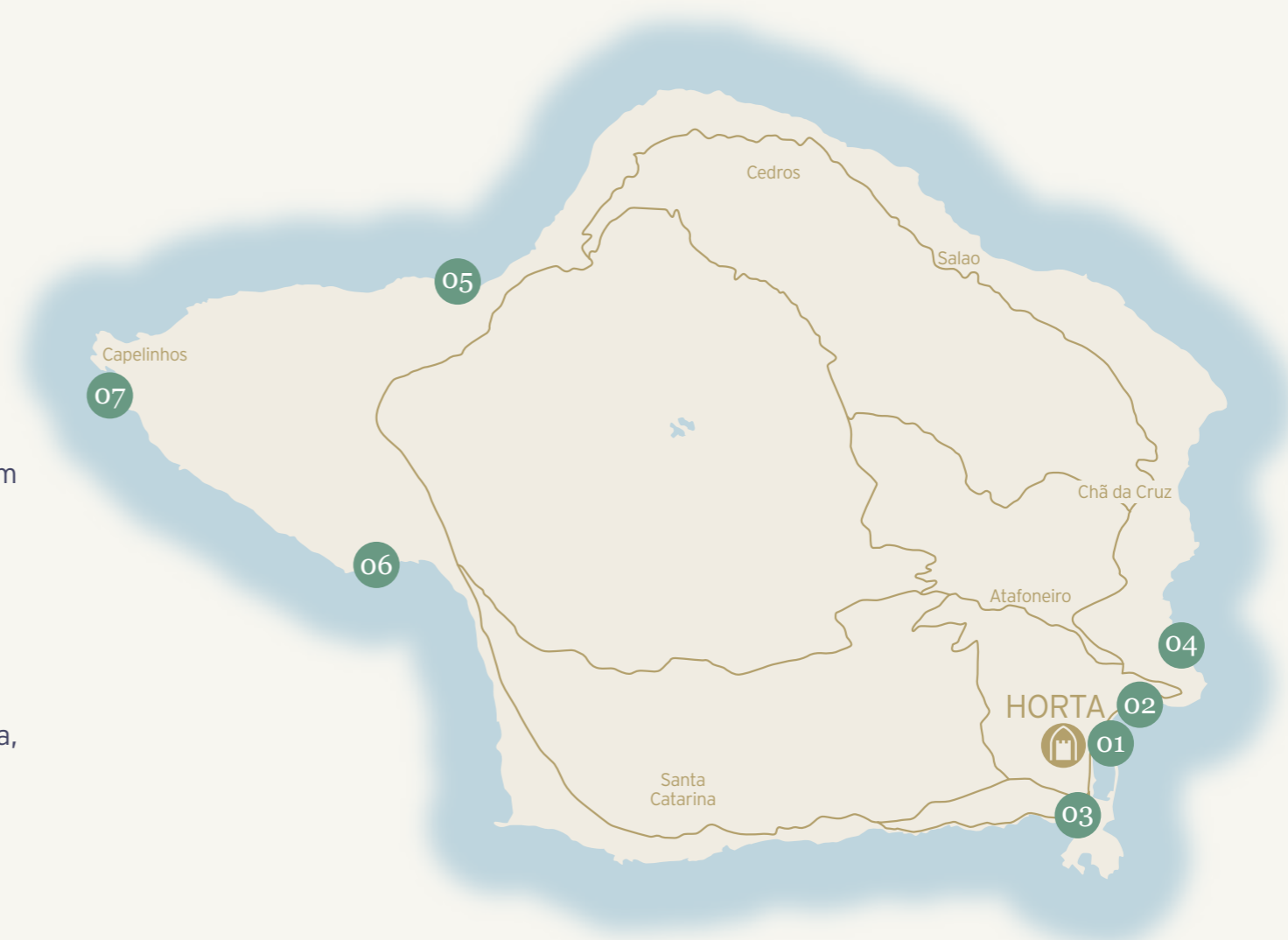
experimente
TO DO

descubra
TO SEE

saborize
TO EAT

As belíssimas paisagens que rodeiam a Ilha do Faial proporcionam agradáveis caminhadas, passeios de bicicleta ou a cavalo. Com tanto mar azul em redor, não faltam actividades que lhe permitam inspirar a retemperadora maresia. Venha ver baleias e golfinhos em alto mar, ou aproveite o vento, praticando um pouco de vela ou *windsurf*. Para algo mais calmo, haverá sempre a canoagem e o mergulho (como o *snorkeling*, por exemplo). Pescar é parte integrante da experiência na Horta, por isso, seja bem-vindo a bordo.

The very beautiful landscapes surrounding the Island of Faial allow pleasant hikes, tours on bikes or horse riding. With so much blue ocean surrounding the island, there will be always activities available allowing you to breath the marine breeze. Come and watch the whales and dolphins on the open sea, or take advantage of the wind to do some sailing or windsurfing. If you prefer something calmer, you can always practice some canoeing and diving (as snorkeling, for instance). Fishing is an essential part of Horta's experience, so welcome aboard.



ACTIVIDADES | ACTIVITIES

01 **PETER CAFÉ SPORT**
Rua José Azevedo - Horta

OBSERVAÇÃO DE BALEIAS
WHALE WATCHING

OBSERVAÇÃO DE GOLFINHOS
DOLPHIN WATCHING

PESCA
FISHING

PERCURSOS | PATHWAYS

PASSEIOS PEDESTRES
HIKING

PASSEIOS DE BICICLETA
BIKING

PASSEIOS A CAVALO
HORSE RIDING

DESPORTOS AQUÁTICOS | WATERSPORTS

MERGULHO
DIVING/SNORKELING

VELA
SAILING

CANOAGEM
CANOEING

PRAIAS | BEACHES

02 **PRAIA DA CONCEIÇÃO**
CONCEIÇÃO BEACH
Horta

03 **PRAIA DE PORTO PIM**
PORTO PIM BEACH
Horta

04 **PRAIA DO ALMOXARIFE**
ALMOXARIFE BEACH
Horta

05 **PRAIA DA FAJÃ**
FAJÃ BEACH
Horta

06 **PISCINAS NATURAIS**
DE VARADOURO
VARADOURO NATURAL POOLS
Horta

07 **PISCINA NATURAL**
DOS CAPELINHOS
CAPELINHOS NATURAL POOL
Horta

EVENTOS | EVENTS

CARNAVAL DA HORTA
HORTA CARNIVAL
Fevereiro
February

COMEMORAÇÕES DO ANIVERSÁRIO
DA SOCIEDADE FILARMÓNICA
ARTISTA FAIALENSE
ANNIVERSARY OF THE FAIAL
PHILARMONIC AND ARTISTICAL
SOCIETY
Fevereiro
February

Observação de Golfinhos
Dolphin Watching



Praia de Porto Pim
Porto Pim Beach



TO SEE

descubra



descubra
TO SEE

saborize
TO EAT



Para além das fantásticas paisagens que a ilha oferece, a Horta dispõe de uma vasta cultura que não pode deixar de vivenciar, tais como, o Museu de Scrimshaw e o Museu Regional da Horta, o Convento de São João, os típicos Moinhos Faialenses e a Igreja de Nossa Senhora do Rosário.

Deixe-se encantar com as belezas do Vulcão dos Capelinhos, o Jardim Botânico do Faial e o Jardim Florêncio Terra.

Por fim, venha beber um copo ao emblemático “Peter Café Sport”.

In addition to the island’s fantastic landscapes, Horta has a vast cultural offer you should not miss, like the Scrimshaw Museum and the Regional Museum of Horta, the São João Convent, the typical windmills of Faial and the Nossa Senhora do Rosário Church.

Let yourself be seduced by the beauties of the Capelinhos Volcano, the Botanical Garden of Faial and the Florêncio Terra Gardens.

Last but not the least, enjoy a cup at the emblematic Peter Café Sport.

TO SEE

descubra



- 01 **IGREJA DE SÃO SALVADOR**
SÃO SALVADOR CHURCH
Largo Duque D'Ávila e Bolama
Horta
- 02 **IMPÉRIO DO DIVINO ESPÍRITO**
SANTO DOS NOBRES
EMPIRE OF THE DIVINO ESPÍRITO
SANTO DOS NOBRES
Rua Dom Pedro IV - Horta
- 03 **IGREJA DA NOSSA SENHORA**
DO ROSÁRIO
NOSSA SENHORA
DO ROSÁRIO CHURCH
Largo da Igreja do Carmo - Horta
- 04 **MUSEU REGIONAL DA HORTA**
ANTIGO COLÉGIO DOS JESUÍTAS
DA HORTA
HORTA REGIONAL MUSEUM
FORMER HORTA'S JESUIT COLLEGE
Largo Duque D'Ávila e Bolama
Horta

- 05 **MUSEU DE SCRIMSHAW**
SCRIMSHAW MUSEUM
Peter Café Sport
Rua José Azevedo
Horta
- 06 **VULCÃO DOS CAPELINHOS**
CAPELINHOS VOLCANO
Ponta dos Capelinhos - Horta
- 07 **CALDEIRA DO CABEÇO GORDO**
CABEÇO GORDO CRATER
Capelo

- 08 **JARDIM FLORÊNCIO TERRA**
FLORÊNCIO TERRA GARDEN
Horta
 - 09 **JARDIM BOTÂNICO DO FAIAL**
FAIAL BOTANICAL GARDEN
Rua São Lourenço - Flamengos
- MOINHOS FAIALENSES**
FAIAL WINDMILLS

Museu Regional da Horta
Horta Regional Museum



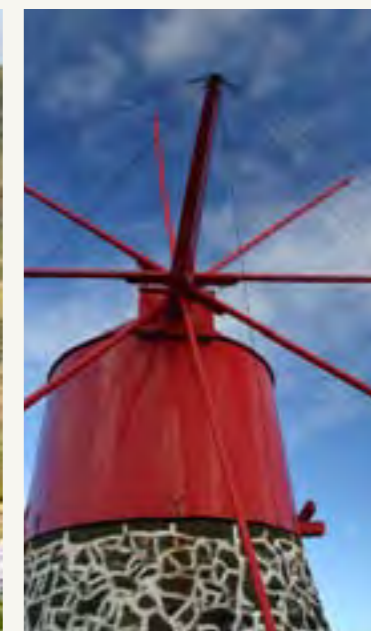
Vulcão dos Capelinhos
Capelinhos Volcano



Caldeira do Cabeço Gordo
Cabeço Gordo Crater



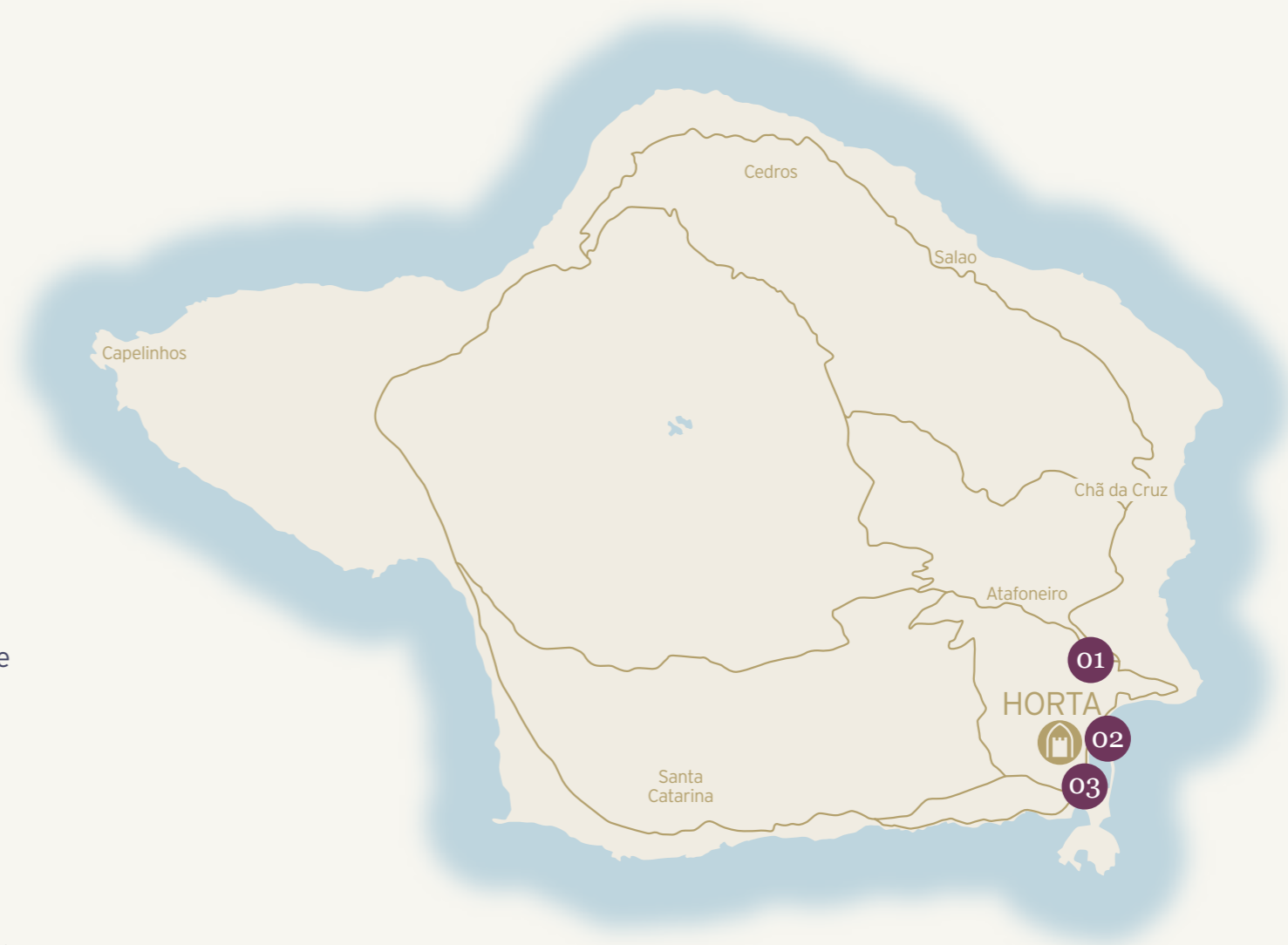
Moinhos Faialenses
Faial Windmills



saborite
TO EAT

TO EAT

saboreie



Apesar de estar rodeada por mar e dele receber influências na gastronomia, a Ilha do Faial, não se afasta das tradições da terra. Aos substanciais pratos de Linguiça com Inhames, Morcelas de Porco, Torresmos de Vinha-de-Alhos, Molha de Carne à Moda do Faial, Alcatra da Terceira juntam-se o Naco de Atum, o Polvo Guisado com Vinho e o Caldo de Peixe. Delicie-se ainda com os famosos queijos da ilha, bem como o maravilhoso doce de fofas.

Although surrounded by the ocean and receiving its influence in its gastronomy, the Island of Faial does not forget the traditions of the land. The substantial dishes based on spicy pork sausage with yams, Pork's Black Pudding, Vinha-de-Alhos Fried Pork Fat, Meat Stew Faial Style are complemented by Tuna Loin, Octopus cooked in wine, and Fish Soup. Be delighted with the famous cheeses of the island as well as the wonderful "fofas" sweet.

TO EAT

saboreie



RESTAURANTES | RESTAURANTS

- 01 **BARÃO PALACE**
Rua José Fialho, 3 - Horta
- 02 **KABEM TODOS**
Avenida Marginal - Horta
- 03 **CANTO DA DOCA**
Rua Nova - Horta
- 04 **MEDALHAS**
Rua Serpa Pinto, 22 - Horta

PRATOS TÍPICOS | TYPICAL DISHES

Lapas Grelhadas com molho de Limão, Alho e Malagueta, Lombo de Atum no Forno servido com Legumes Mediterrânicos, Ananás e Inhame Grelhado, Queijo da Ilha.

Grilled Limpets with Lemon, Garlic and Chilli Sauce, Roasted Tuna Loin served with Mediterranean Vegetables, Grilled Pineapple and Yams, Island's Cheeses.

DOCES | DESSERTS

Fofas do Faial (Massa com Erva Doce recheada com Creme de Limão ou Baunilha), Bolos Lêvedos, Bolos de Massa Sovada, Bolo de Sertã
Faial Fofas (Cake Batter with Fennel stuffed with Lemon or Vanilla Cream), Lêvedos Cakes, Massa Sovada Cakes, Sertã Cake.

BEBIDAS | BEVERAGES

Vinho Branco Regional "Frei Gigante", Vinho Tinto Regional "Curral Atlantis."

"Frei Gigante" Regional White Wine, "Curral Atlantis" Regional Red Wine.

Lapas Grelhadas
Grilled Limpets



Lombo de Atum no Forno
Roasted Tuna Loin



Vinho Frei Gigante
Frei Gigante Wine





POUSADAS DE PORTUGAL

-  HISTÓRICA
HISTORIC
-  HISTÓRICA DESIGN
HISTORIC DESIGN
-  NATUREZA
NATURE
-  CHARME
CHARM



Alentejo
 Alcácer do Sal, D. Afonso II
 Alvão, Castelo de Alvito
 Arraiolos, Nossa Sra. da Assunção
 Beja, São Francisco
 Crato, Flor da Rosa
 Estremoz, Rainha Sta. Isabel
 Évora, Lóios
 Marvão, Sta. Maria
 Vila Viçosa, D. João IV

Algarve
 Faro, Palácio de Estói
 Sagres, Infante
 Tavira, Convento da Graça

Açores Azores
 Angra do Heroísmo, São Sebastião
 Horta, Forte de Sta. Cruz

Centro Centre
 Belmonte, Convento de Belmonte
 Condeixa-a-Nova, Sta. Cristina
 Manteigas, São Lourenço
 Óbidos, Castelo de Óbidos
 Ourém - Fátima, Conde de Ourém
 Torreira - Murtosa, Ria de Aveiro
 Vila Pouca da Beira, Convento do Desagravo
 Viseu, Viseu

Lisboa Lisbon
 Cascais, Cidadela Historic Hotel
 Palmela, Castelo de Palmela
 Queluz - Lisboa, D. Maria I
 Setúbal, São Filipe

Norte North
 Amares, Sta. Maria do Bouro
 Bragança, São Bartolomeu
 Gerês - Caniçada, São Bento
 Guimarães, Sta. Marinha
 Marão, São Gonçalo
 Porto, Palácio do Freixo
 Valença do Minho, São Teotónio
 Viana do Castelo, Monte de Sta. Luzia





Descubra as vantagens exclusivas para membros do programa

Find out the program's exclusive privileges

PESTANA PRIORITY GUEST